

SALE DE COMA HABLANDO MANDARÍN

COMPRENSIÓN GENERAL

EJERCICIO #1

Mira el video y decide si esta información es verdadera (V), falsa (F) o no mencionada (NM).

Watch the video and decide whether this information is true, false, or not mentioned.



1. La historia tomó lugar en China.
2. Un joven sufrió un accidente.
3. El joven era un estudiante avanzado de Mandarín.
4. Al despertarse pudo comunicarse en chino.
5. Los médicos nunca antes habían oído de algo así.
6. La vida del joven cambió mucho tras el accidente.

1. The story took place in China.
2. A young man had an accident.
3. The young man was an advanced Mandarin student.
4. When he woke up, he was able to communicate in Chinese.
5. The doctors had never heard of something like this before.
6. The young man's life changed a lot after the accident.



COMPRENSIÓN ESPECÍFICA

EJERCICIO #2

Mira el video y responde las siguientes preguntas.

Watch the video and answer the following questions.

- | | |
|---|--|
| 1. ¿Qué tipo de accidente sufrió Ben McMahon? | 1. What kind of accident did Ben McMahon have? |
| 2. ¿Fue serio su accidente? ¿Por qué (no)? | 2. Was his accident serious? Why (not)? |
| 3. ¿Qué ocurrió cuando despertó? | 3. What happened when he woke up? |
| 4. ¿Cómo reaccionaron sus padres? | 4. How did his parents react? |
| 5. ¿Cuál fue la explicación de los médicos? | 5. What explanations did the doctors give? |
| 6. ¿Qué ocurrió tras el accidente? | 6. What happened after the accident? |

EJERCICIO #3A **(OPCIONAL)**

Si puedes, transcribe la historia o una parte de la misma, palabra por palabra.

If you can, write out the story, or part of it, word for word.



EJERCICIO #3B

Escucha y completa los espacios con las palabras que escuchas.

Listen and fill in the gaps with the words you hear.

En Australia ocurrió (1) _____ que sorprendió al mundo. El hecho sucedió en 2012, cuando el australiano Ben McMahon, de 21 años, tuvo un grave (2) _____ en Melbourne. A causa de las lesiones, (3) _____ durante una semana y, al despertar, comenzó a hablar (4) _____ en chino mandarín, un idioma que solo había estudiado de forma básica en la escuela.

Ben había estudiado mandarín en la escuela, pero solo conocía algunas (5) _____. Sin embargo, al despertar del coma, se comunicó perfectamente en ese idioma con una (6) enfermera china. Las primeras palabras que dijo fueron: “Disculpe, (7) _____”, en mandarín. Sus padres estaban felices de que su hijo estuviera vivo, pero también sorprendidos porque tenían que aprender un idioma nuevo para entenderlo.

Los médicos explicaron que se trataba de algo llamado síndrome del idioma extranjero, una (8) _____ neurológica muy rara. En este síndrome, después de un accidente o una lesión en el (9) _____, una persona puede hablar un idioma o un acento diferente al suyo. En el caso de Ben, el lado izquierdo de su cerebro, donde estaba su memoria del inglés, (10) _____, y su cerebro activó otras áreas relacionadas con el chino. (...)



EJERCICIO #4

Resume la historia completando las siguientes frases.

Summarize the story by completing the following phrases.

1. Ben McMahon tuvo un accidente ...
2. Después de una semana ...
3. Los médicos explicaron que ...
4. En el caso de Ben, el daño en su cerebro ...
5. Con el tiempo, Ben ...
6. Actualmente, Ben ...

1. Ben McMahon had ...
2. After a week ...
3. Doctors explained ...
4. In Ben's case, ...
5. Over time, Ben ...
6. Currently, Ben ...



RESPUESTAS

EJERCICIO #1

1.F 2.V 3.F 4.V 5.F/NM 6.V

EJERCICIO #2

1. Tuvo un accidente automovilístico.
2. Sí, fue serio porque sufrió lesiones graves y entró en coma.
3. Cuando despertó, comenzó a hablar chino mandarín con fluidez, un idioma que solo había estudiado de forma básica en la escuela.
4. Sus padres se sorprendieron pero se alegraron de que estuviera vivo.
5. Los médicos explicaron que se trataba del síndrome del idioma extranjero.
6. Después del accidente, recuperó el inglés y trabajó como presentador de televisión en mandarín.

1. Tuvo un accidente automovilístico.
2. Sí, fue serio porque sufrió lesiones graves y entró en coma.
3. Cuando despertó, comenzó a hablar chino mandarín con fluidez, a language he had only studied at a basic level in school.
4. Sus padres se sorprendieron pero se alegraron de que estuviera vivo.
5. Los médicos explicaron que se trataba del síndrome del idioma extranjero.
6. Después del accidente, recuperó el inglés y trabajó como presentador de televisión en mandarín.

EJERCICIO #3A & 3B

En Australia ocurrió (1) **un caso médico** que sorprendió al mundo. El hecho sucedió en 2012, cuando el australiano Ben McMahon, de 21 años, tuvo un grave (2) **accidente automovilístico** en Melbourne. A causa de las lesiones, (3) **entró en coma** durante una semana y, al despertar, comenzó a hablar (4) **fluidamente** en chino mandarín, un idioma que solo había estudiado de forma básica en la escuela.



Ben había estudiado mandarín en la escuela, pero solo conocía algunas **(5) frases básicas**. Sin embargo, al despertar del coma, se comunicó perfectamente en ese idioma con una **(6)** enfermera china. Las primeras palabras que dijo fueron: “Disculpe, **(7) me siento dolorido**”, en mandarín. Sus padres estaban felices de que su hijo estuviera vivo, pero también sorprendidos porque tenían que aprender un idioma nuevo para entenderlo.

Los médicos explicaron que se trataba de algo llamado síndrome del idioma extranjero, una **(8) condición** neurológica muy rara. En este síndrome, después de un accidente o una lesión en el **(9) cerebro**, una persona puede hablar un idioma o un acento diferente al suyo. En el caso de Ben, el lado izquierdo de su cerebro, donde estaba su memoria del inglés, **(10) sufrió un daño**, y su cerebro activó otras áreas relacionadas con el chino. (...)

EJERCICIO #4

1. **Ben McMahon tuvo un accidente** automovilístico en Melbourne en 2012.
2. **Después de una semana** en coma, despertó hablando chino mandarín.
3. **Los médicos explicaron que** era un caso del síndrome del idioma extranjero.
4. **En el caso de Ben, el daño en su cerebro** afectó su memoria del inglés y activó otras áreas.
5. **Con el tiempo, Ben** recuperó su inglés y siguió hablando mandarín.
6. **Actualmente, Ben** trabaja como presentador de televisión en un programa en mandarín.

1. **Ben McMahon had** a car accident in Melbourne in 2012.
2. **After a week** in a coma, he woke up speaking Mandarin Chinese.
3. **Doctors explained** it was a case of the foreign language syndrome.
4. **In Ben's case,** the brain damage affected his English memory and activated others.
5. **Over time, Ben** recovered his English and kept speaking Mandarin.
6. **Currently, Ben** works as a TV presenter in a Mandarin program.



TRANSCRIPCIÓN Y VOCABULARIO

Transcript and side-by-side translation.

En Australia ocurrió un caso médico que sorprendió al mundo. El hecho sucedió en 2012, cuando el australiano Ben McMahon, de 21 años, tuvo un grave accidente automovilístico en Melbourne. A causa de las lesiones, entró en coma durante una semana y, al despertar, comenzó a hablar fluidamente en chino mandarín, un idioma que solo había estudiado de forma básica en la escuela.

Ben había estudiado mandarín en la escuela, pero solo conocía algunas frases básicas. Sin embargo, al despertar del coma, se comunicó perfectamente en ese idioma con una enfermera china. Las primeras palabras que dijo fueron: “Disculpe, me siento dolorido”, en mandarín. Sus padres estaban felices de que su hijo estuviera vivo, pero también sorprendidos porque tenían que aprender un idioma nuevo para entenderlo.

Los médicos explicaron que se trataba de algo llamado síndrome del idioma extranjero, una condición neurológica muy rara. En este síndrome, después de un accidente o una lesión en el cerebro, una persona puede hablar un idioma o un acento diferente al suyo. En el caso de Ben, el lado izquierdo de su cerebro, donde estaba su memoria del inglés, sufrió un daño, y su cerebro activó otras áreas relacionadas con el chino.

In Australia, a medical case occurred that surprised the world. The event happened in 2012, when Australian Ben McMahon, 21 years old, had a serious car accident in Melbourne. Because of his injuries, he went into a coma for a week, and when he woke up, he began to speak Mandarin Chinese fluently, a language he had only studied at a basic level in school.

Ben had studied Mandarin at school but only knew a few basic phrases. However, when he woke up from the coma, he communicated perfectly in that language with a Chinese nurse. The first words he said were: “Excuse me, I feel sore,” in Mandarin. His parents were happy that their son was alive but also surprised because they had to learn a new language to understand him.

Doctors explained that it was something called foreign language syndrome, a very rare neurological condition. In this syndrome, after an accident or brain injury, a person may speak a different language or accent from their own. In Ben’s case, the left side of his brain, where his English memory was located, was damaged, and his brain activated other areas related to Chinese.



Con el tiempo, Ben recuperó su inglés, pero no perdió su capacidad para hablar mandarín. Hoy en día, trabaja como presentador de televisión en un programa en ese idioma y viaja con frecuencia a China. Él mismo dice que el accidente cambió su vida para siempre.

Over time, Ben recovered his English but did not lose his ability to speak Mandarin. Today, he works as a television presenter on a program in that language and frequently travels to China. He says that the accident changed his life forever.